

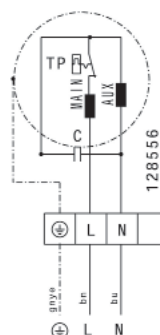
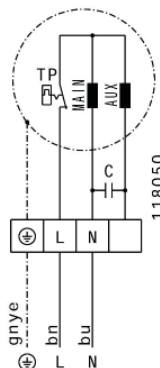
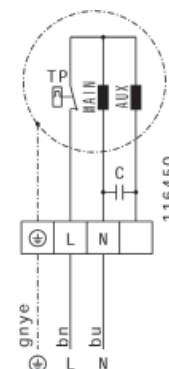
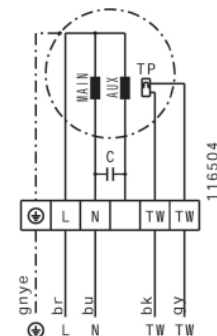
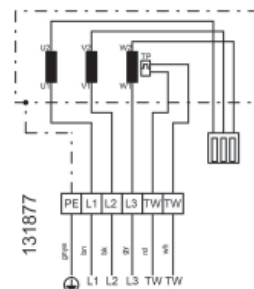
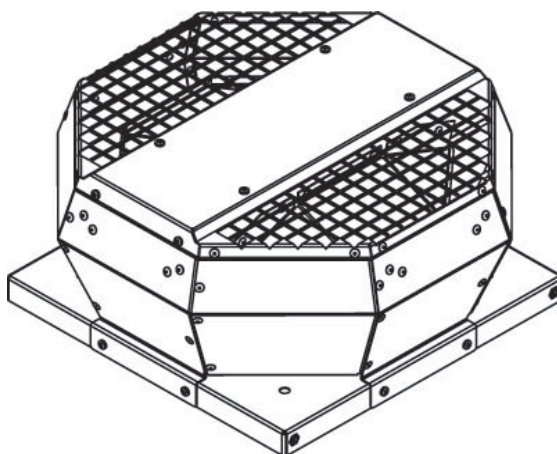
Assembly Instruction



Dachventilator • Roof Fan • Tourelle d'extraction
Ventilator de acoperis • Вентилятор монтируемый на крыше
Dakventilator • Strešni ventilator • Krovni ventilator
Tetőventilátor • Strešný ventilator • Ventilador de cobertura
Ventilador de tejado • Wentylator dachowy • Tagventilator

ruck.eu
VENTILATOREN

DVA...30



	ID	U	f	P	I _{max}	t _A	t _M	
		[V]	[Hz]	[W]	[A]	[°C]	[°C]	
DVA 190 E4 30	130537	230V ~	50	18	0,2	70	70	128556
DVA 190 E2 30	130543	230V ~	50	67	0,4	40	40	118050
DVA 220 E4 30	131783	230V ~	50	21	0,2	80	80	128556
DVA 220 E2 30	131820	230V ~	50	110	0,6	60	60	116450
DVA 250 E4 30	130440	230V ~	50	52	0,3	70	70	116450
DVA 280 E4 30	130099	230V ~	50	82	0,4	70	70	116450
DVA 315 E4 30	131846	230V ~	50	114	0,6	80	80	116450
DVA 355 E4 30	131059	230V ~	50	249	1,3	45	45	116450
DVA 400 E4 30	131062	230V ~	50	452	2,6	65	65	116504
DVA 450 D4 30	131065	400V 3~	50	641	1,5	60	60	131877
DVA 500 D4 30	131068	400V 3~	50	1467	3,4	55	55	131877
DVA 560 D4 30	131071	400V 3~	50	1911	4,8	60	60	131877

Spannung • Voltage • Tension • Tensione
Напряжение • Spanning • Napetost • Napon • Feszültség
Napätie • Tensão • Voltaje • Napiecie • Spænding

Frequenz • Frequency • Fréquence • Frecventa • Частота
Frekventia • Frekvencia • Frekvencia • Frekvencia
Frequência • Frekuensi • Częstotliwość • Frekvens

Leistungsaufnahme • Power consumption • Puissance consommée
Consum de putere • Потребление мощности • Stroomverbruik
Vhodna moc • Snaga • Teljesítményfelvétel • Prikon • Potencia absorvida
Potencia absorbida • Pobór mocy • Optagen effekt

Max. Stromaufnahme • Max. current consumption • Consommation électrique max.
Consum max curent • Макс. потребляемый ток • Max. opgenomen stroom
Uitendraging • Макс. потребление энергии • Max. opgenomen stroom
Maksimum opname • Consumo máximo de corrente
Máxima intensidad de consumo • Maksymalny prąd pobierany • Maks. strömforbrug

Max. Umgebungstemp. • Max. ambient temp. • Temp. ambiante max.
Temperatura ambiental • Макс. температура окружающей среды
Max. omgevingstemp. • Max. temp. okolice • Max. temperatura
Max. környezeti hőmérséklet • Max. okolási hőmérséklet • Max. temp. ambiente
Temperatura ambiental máx. • Maks. temperatura otoczenia • Maks. omgivelsestemp.

Max. Fördermitteltemp. • Max. ambient temp.
Temp. de fonctionnement maximal • Temperatura ambiental max
Maks. temperatura sredy • Max. omgevingstemperatuur • Max. temp. zraka
Maks. temp. prostora • Max. környezeti hőmérséklet • Maximalna teplota Media
Maks. temperatura media • Maxima temperatura media
Maks. temp. substańcij transportowanej • Maks. transportmiddeltemp.

Schaltplan • Wiring Diagram • Schéma de câblage • Schema de conectare
Схема подключения • Aansluitdiagram • Vezaina shema • Shema spajanja
Bekötési rajz • Schéma zapojenia • Esquema eléctrico
Esquema de conexiones eléctricas • Schemat połączeń • Strömskema

Änderungen vorbehalten • Modification reserved • Sous réserve de modifications • Sub rezerva modificărilor • Компания оставляет за собой право вносить изменения без предварительного уведомления. • Wijzigingen voorbehouden • Pridržujemo si pravico do sprememb. • Zadržano pravo izmjena • Váltóztatások joga fenntartva • Zmeny sú vyhradené • Modificação reservada • Reservado el derecho de modificaciones • Zmiany zastrzeżone • Med forbehold for ændringer

ruck Ventilatoren GmbH Max-Planck-Str. 5 D-97944 Boxberg-Windischbuch Tel. +49 (0)7930 9211-0 Fax. +49 (0)7930 9211-150 info@ruck.eu www.ruck.eu

Daten gemäß ErP Richtlinie laut EU-Verordnung 327/2011
Data in accordance with ErP Directive 327/2011 of the European Parliament

Gerätetyp Units / Model		DVA 190 E4 30	DVA 190 E2 30	DVA 220 E4 30	DVA 220 E2 30	DVA 250 E4 30	DVA 280 E4 30
ID-Nummer ID-number		130537	130543	131783	131820	130440	130099
ErP-Konform ErP-conformity		2015 **	2015 **	2015 **	2015 **	2015 **	2015 **
Gesamteffizienz Overall efficiency	$\eta_{es} [\%]$						
Messkategorie Measurement category							
Effizienzklasse Efficiency category							
Effizienzgrad am Energieeffizienzoptimum Efficiency grade at optimum energy efficiency point	N						
Drehzahlregelung Variable speed drive							
Herstellungsjahr Year of manufacture		siehe Typenschild see nameplate					
Amtliche Registriernummer Commercial registration number		Amtsgericht Mannheim HRB 560366 Local District Court Mannheim HRB 560367					
Niederlassungsort des Herstellers Site of manufacturer		ruck Ventilatoren GmbH, Deutschland ruck Ventilatoren GmbH, Germany					
Nennmotoreingangsleistung am Energieeffizienzoptimum Nominal motor power input at optimum energy efficiency point	$P_e [kW]$						
Volumenstrom am Energieeffizienzoptimum Volumetric flow at optimum energy efficiency point	$q_v [m^3/h]$						
Statischer Druck am Energieeffizienzoptimum Static pressure at optimum energy efficiency point	$p_{st} [Pa]$						
Umdrehungen pro Minute am Energieeffizienzoptimum Rotations per minute at the optimum energy efficiency point	$n [1/min]$						
Spezifisches Verhältnis The specific ratio		Spezifisches Verhältnis liegt nahe bei 1 und deutlich unter 1,11. The specific ratio is close to 1 and significantly below 1.11.					
Informationen zur Demontage, Recycling und Entsorgung Information on dismantling, recycling and disposal		Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung des Produktes. Observe the user manual of this product.					
Optimale Lebensdauer Optimal life		Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung des Produktes. Observe the user manual of this product.					
Beschreibung weiterer bei der Ermittlung der Energieeffizienz von Ventilatoren genutzter Gegenstände wie Rohrleitungen, die nicht in der Messkategorie beschrieben und nicht mit dem Ventilator geliefert werden. Description of additional items used when determining the fan energy efficiency, such as ducts, that are not described in the measurement category and not supplied with the fan.		Für die Ermittlung der Energieeffizienz wurden keine besonderen Gegenstände außer den gemäß der Messkategorie verlangten Anschlusskomponenten eingesetzt. No special items have been used for determining the fan energy efficiency, except the required connection components according to the measurement category.					

* Nicht ErP-konform, kann nur als Ersatzgerät für identische Ventilatoren gemäß ErP-Verordnung 327/2011 oder außerhalb der E.U. verkauft werden. /
Not ErP compliant, can be sold only as a spare part for identical fans defined by the regulation (EC) 327/2011 or outside the E.C..

** ErP-konform gemäß EU-Verordnung 327/2011, da die Leistungsaufnahme am Energieeffizienzoptimum < 125W ist. /
Compliant to the ErP-regulation (EC) 327/2011, the power consumption at optimum efficiency is < 125W.

*** ErP-konform gemäß EU-Verordnung 327/2011, da die maximale Leistungsaufnahme der Dunstabzugshaube < 280W ist. /
Compliant to the ErP-regulation (EC) 327/2011, the maximum power consumption of the kitchen hood is < 280W.

Daten gemäß ErP Richtlinie laut EU-Verordnung 327/2011
Data in accordance with ErP Directive 327/2011 of the European Parliament

Gerätetyp Units / Model		DVA 315 E4 30	DVA 355 E4 30	DVA 400 E4 30	DVA 450 D4 30	DVA 500 D4 30	DVA 560 D4 30
ID-Nummer ID-number		131846	131059	131062	131065	131068	131071
ErP-Konform ErP-conformity		2015 **	2015	2015	2015	2015	2015
Gesamteffizienz Overall efficiency	$\eta_{es} [\%]$		45,7	47,2	52,7	54	54
Messkategorie Measurement category			A	A	A	A	A
Effizienzkategorie Efficiency category			statisch static	statisch static	statisch static	statisch static	statisch static
Effizienzgrad am Energieeffizienzoptimum Efficiency grade at optimum energy efficiency point	N		62,2	62	64,8	62,5	62
Drehzahlregelung Variable speed drive			ohne without	ohne without	ohne without	ohne without	ohne without
Herstellungsjahr Year of manufacture		siehe Typenschild see nameplate					
Amtliche Registriernummer Commercial registration number		Amtsgericht Mannheim HRB 560366 Local District Court Mannheim HRB 560367					
Niederlassungsort des Herstellers Site of manufacturer		ruck Ventilatoren GmbH, Deutschland ruck Ventilatoren GmbH, Germany					
Nennmotoreingangsleistung am Energieeffizienzoptimum Nominal motor power input at optimum energy efficiency point	$P_e [kW]$		0,266	0,474	0,702	1,554	1,956
Volumenstrom am Energieeffizienzoptimum Volumetric flow at optimum energy efficiency point	$q_v [m^3/h]$		2012	2765	3583	6086	7285
Statischer Druck am Energieeffizienzoptimum Static pressure at optimum energy efficiency point	$p_{st} [Pa]$		229	307	395	530	554
Umdrehungen pro Minute am Energieeffizienzoptimum Rotations per minute at the optimum energy efficiency point	$n [1/min]$		1331	1351	1357	1369	1395
Spezifisches Verhältnis The specific ratio		Spezifisches Verhältnis liegt nahe bei 1 und deutlich unter 1,11. The specific ratio is close to 1 and significantly below 1.11.					
Informationen zur Demontage, Recycling und Entsorgung Information on dismantling, recycling and disposal		Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung des Produktes. Observe the user manual of this product.					
Optimale Lebensdauer Optimal life		Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung des Produktes. Observe the user manual of this product.					
Beschreibung weiterer bei der Ermittlung der Energieeffizienz von Ventilatoren genutzter Gegenstände wie Rohrleitungen, die nicht in der Messkategorie beschrieben und nicht mit dem Ventilator geliefert werden. Description of additional items used when determining the fan energy efficiency, such as ducts, that are not described in the measurement category and not supplied with the fan.		Für die Ermittlung der Energieeffizienz wurden keine besonderen Gegenstände außer den gemäß der Messkategorie verlangten Anschlusskomponenten eingesetzt. No special items have been used for determining the fan energy efficiency, except the required connection components according to the measurement category.					

* Nicht ErP-konform, kann nur als Ersatzgerät für identische Ventilatoren gemäß ErP-Verordnung 327/2011 oder außerhalb der E.U. verkauft werden. /
Not ErP compliant, can be sold only as a spare part for identical fans defined by the regulation (EC) 327/2011 or outside the E.C..

** ErP-konform gemäß EU-Verordnung 327/2011, da die Leistungsaufnahme am Energieeffizienzoptimum < 125W ist. /
Compliant to the ErP-regulation (EC) 327/2011, the power consumption at optimum efficiency is < 125W.

*** ErP-konform gemäß EU-Verordnung 327/2011, da die maximale Leistungsaufnahme der Dunstabzugshaube < 280W ist. /
Compliant to the ErP-regulation (EC) 327/2011, the maximum power consumption of the kitchen hood is < 280W.

CE

Le fabricant **ruck Ventilatoren GmbH**
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg
Tel.: +49 (0) 9730 9211-100

Désignation du produit : Tourelle d'extraction
Désignation du type : DVA, DVA...P, DVN, DVNI,
DHA, DHA...P

DIN EN 61000-6-2 Compatibilité électromagnétique (CEM).
Partie 6-2 : normes génériques : immunité pour les
environnements industriels.

Le fabricant s'engage à transmettre la documentation spécifique relative à la machine incomplète par voie électronique à l'autorité compétente dans un état individuel sur demande. La documentation technique spécifique relative la machine a été constituée conformément à l'annexe VII partie B.	Producătorul se obligă, să transmită documentația specială pentru mașini parțiale în format electronic către autorități relevante în baza unei solicitări individuale. Documentația tehnică specială aparținând acestui echipament a fost concepută după continutul VII parte B.
--	--

Boxberg, 08.07.2015

Le transport et le stockage ne doivent être effectués que par du personnel spécialisé en respectant les instructions de montage et de service et les prescriptions en vigueur. Compter la livraison au bon de livraison pour vérifier qu'elle est correcte, complète et exempte de dommages. Les manquements constatés doivent être signalés immédiatement au fournisseur par écrit par le transporteur. Le non-respect de cette clause entraîne l'annulation de la garantie. Le transport doit être effectué dans l'emballage d'origine avec des moyens de levage adaptés ou sur les dispositifs de transport indiqués. Éviter d'endommager et de déformer le boîtier. L'appareil doit être stocké au sec et à l'abri des intempéries dans son emballage d'origine. Température de stockage comprise entre -10°C et +40°C. L'appareil doit être stocké à l'abri de l'humidité. En cas de stockage longue durée de plus d'un an, vérifier manuellement le bon fonctionnement des câbles.



Désignation du produit : Tourelle d'extraction
Désignation du type : DVA, DVA...P, DVN, DVNI,
DHA, DHA...P

La machine incomplète est également conforme à toutes les exigences des directives Basse tension (2006/95/CE) et Compatibilité électromagnétique (2004/108/CE).

La machine incomplète ne doit être mise en service que lorsqu'il a été établi que la machine dans laquelle la machine incomplète doit être installée est conforme aux exigences de la Directive relative aux machines (2006/42/CE).

DIN EN 12100 Sécurité des machines - Principes généraux de conception - Appréciation du risque et réduction du risque (ISO 12100:2010)

DIN EN 60204-1 Sécurité des machines - Équipement électrique des machines. Partie 1 : règles générales.

Le fabricant s'engage à transmettre la documentation spécifique relative à la machine incomplète par voie électronique à l'autorité compétente dans un état individuel sur demande. La documentation technique spécifique relative la machine a été constituée conformément à l'annexe VII partie B.

Les travaux d'installation ne doivent être exécutés que par du personnel spécialisé en respectant les instructions de montage ainsi que les normes et prescriptions en vigueur. Respecter les consignes de sécurité mentionnées ci-dessus.

1. Déconnectez systématiquement tous les câbles de l'appareil du réseau avant d'installer le produit et de brancher ou de débrancher l'appareil d'un dispositif d'arrestation avec une largeur d'ouverture de contact d'au moins 30 mm sur l'installation.

2. Protégez l'appareil contre une remise en service involontaire. La surface d'appui utilisée pour installer le ventilateur doit être plane et horizontale. Respecter la charge de toit autorisée.

3. Assurer une étanchéité suffisante entre le ventilateur de toit et le socle. Pour le montage, nous vous recommandons d'utiliser des manchettes de raccordement captoniques qui atténuent fortement la transmission des sons dans les gaines ! Installez les câbles et les conduits de manière à ce qu'ils ne soient pas soumis à des tensions excessives, à des chocs ou à des vibrations. Après le montage, placez aussi une pièce mobile ne doit être accessible. Brancher les raccordements électriques à l'appareil conformément au plan de câblage. Avant la mise en service de l'appareil, assurez-vous que tous les joints et fermetures des connecteurs sont correctement installés et ne sont pas endommagés afin d'éviter l'infiltration éventuelle de liquides ou de corps étrangers dans l'appareil. Les panneaux d'avertissement ne doivent être ni modifiés ni retirés.

4. Éviter d'obstruer le ventilateur. Ne pas installer l'appareil dans un flux d'air (voir chapitre sur l'appareil) ! L'installation doit être facilement accessible pour la maintenance et le nettoyage et être facile à démonter.

Ne pas utiliser les ventilateurs ruck dans une atmosphère explosive ! Ne pas faire fonctionner le ventilateur avec un convertisseur de fréquence! Respecter la température ambiante maximale indiquée sur la plaque signalétique ! Vérifier si la tension d'alimentation est conforme aux indications de la plaque signalétique !

En cas de fonctionnement du produit avec une hotte aspirante: En cas de fonctionnement simultané de la hotte aspirante en mode évacuation de l'air vers l'extérieur et de foyers, la sous-pression ne doit pas être supérieure à 4 Pa (4 x 10⁻⁵ bars) dans le lieu d'installation du foyer. Si la hotte aspirante fonctionne en même temps que des appareils brûleurs de gaz ou d'autres combustibles, il convient d'assurer une ventilation suffisante de la pièce.

À l'exception des intervalles de nettoyage recommandés, les nettoyeurs ruck ne nécessitent aucun entretien. Assurez-vous qu'au point de conduite, raccord ou composant n'est dévissé tant que tous les pôles de l'appareil ne sont pas déconnectés du réseau. Protégez l'installation contre une utilisation abusive. Les nettoyeurs ruck sont conçus pour être utilisés par des personnes compétentes. Les nettoyeurs ruck ne sont pas destinés à être utilisés par des personnes non qualifiées. Cela signifie par exemple que les composants prévus pour un produit ne doivent pas être utilisés pour d'autres produits. À la longue, la présence de poussières dans l'air occasionne des dépôts dans le rotor et le boîtier. Cela entraîne une baisse de puissance et un déséquilibre du ventilateur ainsi qu'une diminution de sa durée de vie. Nettoyez le rotor à l'aide d'un pinceau / d'une brosse / d'un chiffon. Attention : ne pas retirer ni déplacer la masse du rotor. Nettoyez le boîtier à l'aide d'un chiffon humide. Nettoyez l'eau ou à l'aide d'un nettoyeur haute pression ! L'installation d'un filtre à air permet d'allonger considérablement l'intervalle de nettoyage ou d'éviter le nettoyage !

Une mise au rebut incorrecte risque de polluer l'environnement. Par conséquent, mettez l'appareil au rebut conformément aux prescriptions nationales en vigueur dans votre pays.



Denumirea produsului:	Ventilator de acoperis
Denumirea tipului:	DVA, DVA...P, DVN, DVNI, DHA, DHA...P

Masiniile partiale sunt de asemenea conforme cu directiva Tensiune Joasa (2006/95/EC) si Directiva Compatibilitatii Electromagnetice (2004/108/EC).

Masiniile parțiale vor fi utilizate doar când s-a stabilit ca echipamentul în componenta caruia se va face montajul core-

DIN EN 12100 Securitatea echipamentelor tehnice - Principii
generale de proiectare - Evaluarea și reducerea riscurilor
(ISO 12100: 2010)

DIN EN 60204-1 Siguranța mașinilor - Echiparea electrică a
mașinilor, Partea 1: Cerințe generale.

Producatorul se obliga, sa transmita documentatia speciala pentru masini partiale in format electronic catre autoritati relevante in baza unei solicitari individuale. Documentatia tehnica speciala aparinand acestui echipament a fost conceputa dupa continutul VII partea B.

CE

Produsorul **ruck Ventilatoren GmbH**
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg
Tel.: +49 (0)930 9211-100

Denumirea produsului: Ventilator de acoperis
Denumirea tipului: DVA, DVA...P, DVN, DVNI
DHA, DHA...P

Au fost utilizate urmatoarele norme armonizate:

DIN EN 61000-6-2 Compatibilitatea electromagnetica (EMV)
- Partea 6-2: Norme de baza speciale, Imunitatea
pentru domeniul industrial.

DIN EN 61000-6-3 Compatibilitatea electromagnetica
(EMV) - Partea 6-3: Norme de baza speciale - Emisii
standard pentru domeniul rezidential, comercial si
industrial usor.

ruck Ventilatoren GmbH
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg

Boxberg, 08.07.2015

Aceste instrucțiuni de montaj conțin informații importante, pentru a monta, transporta, utiliza, demonta și întreține în mod sigur și corect. Acest produs a fost fabricat ținând cont de toate regulile tehnice cunoscute. Cu toate acestea există pericolul de pagube materiale sau raniri, dacă nu se respectă următoarele indicații și avertisiri de siguranță din acest material.

Produsele se pot utiliza doar dupa citirea si intelegerea prealabila a instructiunilor de montaj precum si a normelor de siguranta. Pastrati manualul asa incat sa fie usor accesibil utilizatorilor. Daca echipamentul este livrat unor terti, livrarea se va face impreuna cu acest material.

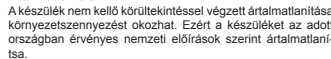
ventilatoarele Luck sunt subiectul unui continuu control de calitate si corespund normelor valabile la momentul livrării. Deoarece produsele sunt continuu imbunatătite, ne rezervăm dreptul de a aduce modificări echipamentelor la orice moment si fara instintare prealabila. Nu ne asumăm nicio responsabilitate pentru cettutudinea si integritatea acestui material.

Garantia se aplica doar la configuratia livrata din fabrica. Nu ne asumăm responsabilitate si garantia pentru produs in cazul montajului si utilizării defectuoase.

Ventilatorul *ruck* este o componenta, conform directiva 2006/42/CE asupra masinilor (masina partiala). Conform cu aceasta directiva unitatea nu este un echipament de utilizare. Sunt destinate exclusiv pentru instalarea intr-o combinatie cu echipamentul sau instalatie de ventilatie sau in combinatie cu echipamentul sau instalatie de ventilatie si poate fi folosit si ca mijloc de instalatie pentru care este destinat complet montaj si indeplineste directiunile europene pentru siguranta masinilor. Utilizati exclusiv echipamentele *ruck* afilate in buna stare tehnica! Verificati echipamentele de defecte vizibile, ca spre exemplu rupturi ale carcasi, suruburi, nituri sau capace lipsa! Utilizati echipamentul in domeniul de putere mentionata atat in foia cu date tehnice cat si pe eticheta produsului! Protejti la atingerea sau periculi de aspiratie! Nu se permite folosirea acestor echipamente in conformitate cu standardul DIN EN 13857. (Cu grila de protectie sau lumina suficienta a tubulaturii) Mijloacele generale de protectie electrice si mecanica prevazute vor fi asigurate de catre client la locul de montaj! Conectarea la retea si intretinerea trebuie efectuate doar de electricieni de specialitate! Inainte de orice instalare sau operatie de service se va intra pe alimentare cu electriceitate! Produsul poate fi operat de catre personal calificat si instruit corespunzator! Pentru mai multe detalii despre acur si supraviețuirea unor persoane responsabile. Adresand copilar la echipament trebuie interzis!

Transportul și depozitarea se vor executa doar de către personal specializat, sub respectarea indicărilor de montaj și utilizare și a prevederilor valabile. Verificați concordanța indicărilor din avizul de însoțire (factura) și cele primite, inclusiv posibilele defecte. Orice lipsuri sau defecțiuni trebuie notate în scris și confirmate de transportator. Nerespectarea acestor pași nu exonerează de orice responsabilitate ulterioară. Trebuie transportat cu mijloace de ridicare potrivite în ambalajul original sau echipamentul de transport indicat. Evitați deteriorarea sau deformarea carcasei. Produsul trebuie poziționat în loc uscat și protejat de intemperii în ambalaj original. Temperatura de depozitare între -10°C și $+40^{\circ}\text{C}$. Evitați variații severe de temperatură. La depozitarea de lungă durată, de peste un an, se va verifica manual usurina mișcării roților.


Andreas Seth
(Manager tehnic)



CE

Výrobca **ruck Ventilatoren GmbH**
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg
Tel.: +49 (0) 97930 9211-100

Označenie produktu	Strešný ventilátor
Typové označenie	DVA, DVA...P, DVN, DVNI, DHA, DHA...P

DIN EN 61000-6-2 Elektromagnetická kompatibilita (EMC) -
časť 6-2: odborné základné normy.



Výrobca **ruck Ventilatoren GmbH**
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg
Tel.: +49 (0)7930 9211-100

Označenie produktu	Strešný ventilátor
Typové označenie	DVA, DVA...P, DVN, DVNI, DHA, DHA...P

Neúplný stroj zodpovedá ďalej všetkým ustanoveniam smernice Elektrické prevádzkové prostriedky (2006/95/ES) a Elektromagnetická kompatibilita (2004/108/ES).

Neúplný stroj smie byť až vtedy zavedený do prevádzky, keď bolo zistené, že stroj, do ktorého má byť zabudovaný neúplný stroj, zodpovedá ustanoveniam smernice stroje (2006/42/ES).

DIN EN 12100 Bezpečnosť strojov. Všeobecné zásady
konštruovania strojov. Posudzovanie a znižovanie
rizika (ISO 12100:2010)

DIN EN 60204-1 Bezpečnosť strojov - elektrické vybavenia strojov, časť 1: všeobecné požiadavky.

Výrobca sa zaväzuje na požiadanie elektronicky sprostredkovať miestam jednotlivých štátov špeciálne podklady na neúplný stroj.
Špeciálne technické podklady podľa prílohy VII časť B., ktoré patria k strojom, boli vyhotovené.

CE

O fabricante **ruck Ventilatoren GmbH**
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg
Tel.: +49 (0)9730 9211-100

Denominação do produto: Ventilador de cobertura
Denominação do tipo: DVA, DVA...P, DVN, DVNI,
DHA, DHA...P

DIN EN 61000-6-2 Compatibilidade electromagnética (ECM)
- Parte 6-2: Normas técnicas básicas: Resistência a
interferências na área industrial.

DIN EN 61000-6-3 Compatibilidade eletromagnética (ECM) - Parte 6-3: Normas técnicas básicas: Normas técnicas: Emissão para os ambientes residenciais, comerciais assim como ambientes industriais e pequenas empresas.



O fabricante **ruck Ventilatoren GmbH**
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg
Tel.: +49 (0)7930 9211-100

Denominação do produto: Ventilador de cobertura
Denominação do tipo: DVA, DVA...P, DVN, DVNI,
DHA, DHA...P

Além disso, a máquina parcialmente completa também cumpre todas as disposições das directivas de equipamentos eléctricos (2006/95/CE) e compatibilidade electromagnética (2004/108/CE).

A colocação em funcionamento da máquina parcialmente completa não é permitida até que esteja determinado que a máquina receptora, na qual esta máquina será integrada, também atende aos requisitos da Directiva CE para Máquinas (2006/42/CE).

DIN EN 12100 Segurança de máquinas - princípios gerais de concepção - avaliação e redução de riscos (ISO 12100:2010)

DIN EN 60204-1 Segurança de máquinas - Equipamento eléctrico para máquinas industriais - Parte 1: Requisitos gerais.

O fabricante compromete-se a fornecer os documentos específicos da máquina parcialmente completa às autoridades nacionais, por via electrónica, mediante pedido. As documentações técnica especiais pertencentes à máquina, referida no Anexo VII, Parte B, foram elaboradas.

ruck Ventilatoren GmbH
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg

Boxberg, 08.07.2015

Výrobky sa môžu vziať do prevádzky len vtedy, keď ste predtým prečítali návod na montáž, ako aj bezpečnostné predpisy a porozumeli im. Uchovajte návod tak, aby bol kedykoľvek dostupný pre všetkých užívateľov. Prenechajte prístroj tretím osobám vždy spolu s návodom na montáž.

Poskytnutie záruky platí výhradne pre expedovanú konfiguráciu! Vylučujeme záruku, nároky zo zodpovednosti za chyby a nároky z ručenia pri škode na zdraví osôb a vecné škody v dôsledku chybného montáže, použitia v rozpore s účelom a /alebo neodborného zachádzania.

Ventilátory ruck sú v zmysle smernice EÚ o strojoch 2006/42/ES jedné komponent (diastový stroj). Prístroj nie je hotový stroj na používanie v zmysle smernice EÚ o strojoch. Je jedine určený na to, aby bol zabudovaný do stroja pripájaného k technickým prístrojom zariadenia alebo spojeným s inými komponentmi do jedného stroja, pripadne jedného zariadenia. Prístroj smie byť uvedený do prevádzky až vtedy, keď je zabudovaný do stroja/zariadenia, pre ktorý/tóre je určený a keď tieto úplne spĺňajú požiadavky smernice o strojoch EÚ. Používatel ventilátory ruck nie v technicky dokonale stav! Skontrolujte produkt, či nemá zjavné chyby, ako napríklad trhliny na kryte alebo chýbajúce titovanie, skrutky, smätiace kryty alebo iné chyby, relevantné pre používanie! Používatel tento produkt výlučne len v oblasti výkonu, ktorý je uvedený v technických údajoch. Používatel musí byť informovaný o nebezpečných dotykoch, navštaním a bezpečnostný odpust musia byť zariadené podľa DIN EN 13857. (Ochrannou mrežou alebo dostatočne dlhým potrubím) Všeobecne predpisné elektrické a mechanické ochranné zariadenia musia byť konštrukčne inštalované. Elektrické pripojenie ako aj opravy môžu byť vykonané len odborníkmi pre elektrické zariadenia. Pri všetkých inštaláciách a udržiavárskych prácach musí byť prerušený prúdový okruh! Obsluha prístroja musí byť obmedzená na fyzických, senzorických a mentálnych osôb, ktoré sú schopné vykonať potrebné bezpečnostné opatrenia! Podstatou zodpovedných osôb. Zatiaľ čo nesmú pripustiť k prístroju!

Transport a ukladanie musia byť vykonávané len odborným personálom za dodržania návodů na montáž a platných predpisov. Dodávka podľa dodacieho listu musí byť prekontrolovaná vzhľadom na správnosť úplnosť a škody! Chýbajúce čiastky alebo škody pri preprave sa musia nechať písomne potvrdiť prepravcom. Pri nedodržaní zaniká zodpovednosť. Transport musí byť vykonávaný vhodnými zdvíhacími prostriedkami v pôvodnom balení alebo na preukázanych transportných zariadeniach. Zabráňte poškodeniu a skruteniu krytú! Skladovanie sa musí konať v suchu a pri ochrane pred nepriaznivým počasím v pôvodnom balení. Teplota skladovania medzi -10°C a +40°C. Musí sa zabrániť vysokým výskvami teploty. Pri dlhodobom skladovaní viac ako jedného roka musí byť ručne skontrolovaná ľahkosť chodu (opevných kolies).

ruck Ventilatoren GmbH
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg

Boxberg, 08.07.2015

Os produtos só podem ser colocados em operação, depois das instruções de montagem e das regras de segurança e terem sido completamente lidas e entendidas. Mantenha as instruções armazenadas de tal modo que elas sempre sejam facilmente acessíveis a todos os usuários. Ao entregar o aparelho a terceiros, faça-o sempre junto com as instruções de instalação.

A garantia é válida apenas para a configuração entregue! Descartamos qualquer garantia, e rejeitamos pedidos de indenização por danos pessoais e materiais causados por montagem incorrecta, utilização indevida e / ou manuseio inadequado.

De acordo com a Directiva de Máquinas 2006/42/CE da UE, os ventiladores ruck formam um componente (máquina parcial). De acordo com a Directiva de Máquinas da UE, este aparelho não é uma máquina pronta para ser operada. Ele é destinada exclusivamente para integração em máquinas conjuntas com outros componentes em uma máquina ou instalação. O aparelho só deve ser colocado em operação quando a máquina / instalação, na qual o aparelho deverá ser integrado, atenda a todos os requisitos da Directiva de Máquinas da UE. Utilizar os ventiladores ruck somente em um estado técnico impecável! Verificar o produto com relação a defeitos óbvios, como por exemplo rachaduras na carcaça ou rebites e parafusos em falta, tampas defeituosas e outras avarias relevantes à aplicação! Utilizar o produto exclusivamente dentro das condições de utilização especificadas nos dados técnicos, como na placa! É necessário obedecer as distâncias de segurança e utilizar protecção contra contacto e sucção em conformidade com as normas DIN EN 13857. (Com a ajuda de grades ou tubagens suficientemente longas.) Dispositivos gerais de segurança eléctrica e mecânica deverão ser fornecidos no local da instalação! A instalação e o serviço de reparo apenas deverão ser executados por pessoal qualificado. Antes de realizar qualquer instalação ou serviço de manutenção, desligar a máquina e avisar a todos os operadores do aparelho por pessoas com deficiências físicas, sensoriais ou mentais só pode ser realizada sob a supervisão ou após a orientação das pessoas responsáveis pelo aparelho. Manter crianças longe do aparelho!

Transporte e armazenagem devem ser realizados apenas por pessoal qualificado, em conformidade com as instruções de instalação e regulamentos aplicáveis. A entrega deve ser verificada com relação à exatidão, integridade e possíveis danos, conforme o talão de entrega! Falhas ou danos de transporte devem ser confirmados por escrito pelo transportador. O não cumprimento anula a nossa responsabilidade! O transporte só deve ser realizado com elevadores adequados na embalagem original ou através de equipamento de transporte adequado! Danos e distorções do aparelho devem ser evitados! O aparelho deve ser armazenado na sua embalagem original, armazenado em local seco, livre de umidade, com uma temperatura de armazenagem deve permanecer entre -10°C e +40°C. Grandes oscilações de temperatura devem ser evitadas! Para um armazenamento de longo prazo, ou seja, por mais de um ano, é necessário verificar com a mão a facilidade com que as rodas giram.

DK

EF - overensstemmelseserklæring

iht. EF - direktivet

CE

Elektromagnetisk kompatibilitet EMC - direktiv 2004/108/EF

Producenten

ruck Ventilatoren GmbH
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg
Tel.: +49 (0)7930 9211-100

erklærer hermed, at de i det følgende betegnede, ufuldstændige maskiner på basis af deres udkast og konstruktion samt den af os markedsførte model er i overensstemmelse med de nævnte EF-direktiver. Denne erklæring taber sin gyldighed, hvis de ufuldstændige maskiner ændres uden vores samtykke.

Produktbetegnelse:

Tagventilator

Typebetegnelse:

DVA, DVA...P, DVN, DVNI,
DHA, DHA...P

Følgende harmoniserede standarder er blevet benyttet:

DIN EN 61000-6-2 Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) - del 6-2: Generiske standarder - Immunitetsstandard for industrielle miljøer.

DIN EN 61000-6-3 Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) - del 6-3: Generiske standarder - Emissions-standard for bolig-, erhvervs- og letindustri miljøer.

Ansvarlig for disse erklæringer er:

ruck Ventilatoren GmbH
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg

Boxberg, 08.07.2015

DK

EF - indbygningserklæring

iht. maskindirektivet (2006/42/EF)

Producenten

ruck Ventilatoren GmbH
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg
Tel.: +49 (0)7930 9211-100

erklærer hermed, at følgende produkter:

Produktbetegnelse:

Tagventilator

Typebetegnelse:

DVA, DVA...P, DVN, DVNI,
DHA, DHA...P

er i overensstemmelse med de principielle krav i maskindirektivet (2006/42/EF): bilag I, artikel 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.4. og 1.5.1.

Den ufuldstændige maskine er i overensstemmelse med alle bestemmelser i direktivet om elektrisk materiel (2006/95/EF) og i direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet (2004/108/EF).

Den ufuldstændige maskine må først tages i brug, når det er blevet konstateret, at den maskine, i hvilken den ufuldstændige maskine skal integreres, overholder bestemmelserne i maskindirektivet (2006/42/EF).

Følgende harmoniserede standarder er blevet benyttet:

DIN EN 12100 Maskinsikkerhed - generelle principper – risikovurdering og risikonedbættelse (ISO 12100:2010)

DIN EN 60204-1 Maskinsikkerhed - Elektrisk udstyr på maskiner, del 1: Generelle krav.

Producenten forpligter sig til at sende det specielle materiale til den ufuldstændige maskine elektronisk til den relevante modtager, hvis der anmodes om det.

Det specielle tekniske materiale, der hører til maskinen iht. bilag VII del B, er blevet udarbejdet.

Ansvarlig for disse erklæringer er:
ruck Ventilatoren GmbH
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg
Boxberg, 08.07.2015


Andreas Seth
(teknisk leder)

Denne monteringsvejledning indeholder vigtige informationer, der er brug for at kunne montere, transportere, ibrugtage, vedligeholde og demontere ruck ventilatorer sikkert og korrekt. Produktet er blevet produceret iht. de almindeligt anerkendte, tekniske regler. Alligevel er der fare for person- og tingskader, hvis følgende sikkerheds- og advarselshenvisninger i denne vejledning ikke følges.
Produkterne må kun tages i drift, hvis monteringsvejledningen og sikkerhedsforskrifterne er blevet læst og forstået forinden. Opbevar vejledningen på en sådan måde, at den til enhver tid er tilgængelig for alle brugere. Giv altid produktet videre til tredje mand sammen med monteringsvejledningen.

ruck ventilatorer er underkastet en konstant kvalitetskontrol og lever op til forskrifterne, der gælder på tidspunktet for udleveringen. Da produkterne hele tiden videreudvikles, forbeholder vi os ret til at foretage ændringer på produkterne til enhver tid og uden forudgående varsel. Vi fraskriver os ansvaret for rigtigheden eller fuldstændigheden af denne monteringsvejledning.
Garantien gælder udelukkende for den udleverede konfiguration! Vi udelukker garanti, garanti- og ansvarskrav, der måtte stilles i forbindelse med person- og tingskader, der opstår som følge af forkert montering, brug i modstrid med forskrifterne eller formålet og/eller forkert håndtering.

Sikkerhedshenvisninger
ruck ventilatorer er en komponent (delemaskine) iht. EU-maskindirektivet 2006/42/EF. Produktet er ikke nogen brugsfærdig maskine iht. EU-maskindirektivet. Det er udelukkende beregnet til at blive monteret i maskiner eller lufttekniske produkter og anlæg eller til at blive føjet sammen med andre komponenter til en maskine eller et anlæg. Produktet må først tages i brug, når det er monteret i den maskine/ det anlæg, det er beregnet til, og denne/dette fuldstændigt opfylder kravene i EU-maskindirektivet. Brug kun ruck ventilatorer, hvis de er i teknisk korrekt stand! Kontroller produktet for synlige mangler som f.eks. revner i huset eller manglende nitter, skruer, beskyttelseskapper eller andre anvendelsesrelevante mangler! Brug udelukkende produktet i det ydelsesområde, der er angivet i de tekniske data samt på typeskiltet! Berørings-, opsugningsbeskyttelse og sikkerhedsafstande skal være til stede iht. DIN EN 13857. (med beskyttelsesgitter eller tilstrækkeligt lange rørledninger.) Generelt foreskrevne, elektriske og mekaniske beskyttelsesanordninger skal være til stede på opstillingsstedet! Den elektriske tilslutning samt reparationer må kun foretages af en autoriseret elektriker! Strømkredsen skal altid være afbrudt, før installations- og vedligeholdelsesarbejde gennemføres! Personer med begrænset fysiske, sensoriske eller mentale evner må kun benytte produktet, hvis de er under opsyn eller hvis de instrueres af ansvarlige personer. Børn skal holdes væk fra produktet!

Transport og opbevaring

Transport og opbevaring må kun udføres af specialiseret personale, der skal overholde monteringsvejledningen og de gyldige forskrifter. Leveringen iht. følgeseddel skal kontrolleres for rigtighed, mangler og skader! Fejl mængder eller transportskader skal bekræftes skriftligt af transportøren. Overholdes dette ikke, fraskriver vi os ansvaret! Transporten skal gennemføres med egnet løftegrej i originalemballagen eller i de markerede transportanordninger! Beskadigelse og forurening af huset skal undgås! Produktet skal opbevares i originalemballagen et tørt og vejrbeskyttet sted. Lagertemperatur mellem -10°C og +40°C. Store temperatursvingninger skal undgås! Ved langtidslagring over et år skal løbehjulene kontrolleres manuelt for let gang!

Montering
Monteringsarbejde må kun udføres af specialiseret personale, der skal overholde monteringsvejledningen og de gyldige forskrifter og standarder. De ovennævnte sikkerhedshenvisninger skal overholdes! Afbrudt altid produktets poler fra nettet, før De monterer produktet eller stikket sættes i eller trækkes ud. På installationsstedet skal der monteres en frakoblingsanordning med en kontaktåbningsvidde på mindst 3,0 mm. Sikre produktet mod genindkobling!
Kontaktfladen til ventilatoren skal være vandret og lige. Overhold den tilladte taglast. Mellem tagventilatoren og soklen skal der tilvejebringes tilstrækkelig tætning. Vi anbefaler polstrede forbindelsesmanchetter til montering, der reducerer støjoverførslen til kanalsystemet betydeligt! Træk kablerne og ledningerne på en sådan måde, at disse ikke beskædige og sådan at ingen kan snuble over dem. Efter monteringen må ingen bevægelige dele være tilgængelige mere! De elektriske tilslutninger på produktet skal tilsluttes iht. forbindelsesdiagrammet! Sikre før ibrugtagningen, at alle pakninger og låse i stikforbindelserne er monteret korrekt og er ubeskadigede for at forhindre, at væske og fremmedlegemer kan trænge ind i produktet. Henvisningsskilte må hverken ændres eller fjernes! Brug altid ventilatoren i den rigtige luftstrømningsretning (se mærkning på produktet)! Produktet skal være monteret på en sådan måde, at det er let tilgængeligt til udførelse af vedligeholdelses- og rengøringsarbejde og at det kan udbygges uden store problemer.

Driftsbetingelser

Brug ikke ruck ventilatorer i eksplosiv atmosfære! Brug ikke ventilatoren med en frekvensomformer! Den maksimale omgivelsestemperatur på typeskiltet skal overholdes! Kontroller, om tilslutningsspændingen er i overensstemmelse med oplysningerne på typeskiltet!
Hvis produktet bruges på en emhætte: Bruges emhættens aftræksdrift samtidigt med drift af skorstensafhængig fyring, må undertrykket i rummet, hvor den skorstensafhængige fyring finder sted, ikke være større end 4 Pa (4 x 10-5 bar). Sørg for tilstrækkelig ventilering af rummet, når emhætten bruges samtidigt med apparater, der forbrænder gas eller andre brændstoffer.

Vedligeholdelse

ruck ventilatorer er vedligeholdelsesfrie med undtagelse af anbefalede rengøringsintervaller. Sikre, at ledningsforbindelser, tilslutninger og bygningsdele ikke løsnes, så længe alle produktets poler ikke er afbrudt fra nettet. Sikre anlægget mod genindkobling! Enkelte bygningsdele må ikke udskiftes indbyrdes. Dvs. at f.eks. bygningsdele, der er beregnet til et produkt, må ikke anvendes til andre produkter! Støvholdig luft fører med tiden til aflejringer i løbehjul og hus. Dette fører til reduceret ydelse og ubalance i ventilatoren og således til en reduceret levetid! Rengør løbehjulet med pensel/børste/klud. Pas på! Hverken fjern eller forskyd balancévægten! Den indvendige side må under ingen omstændigheder rengøres med vand eller højtryksrensere! Ved montering af et luftfilter kan rengøringsintervallet forlænges betydeligt eller udelades!

Bortskaffelse

Uagtens bortskaffelse af produktet kan føre til miljøskader. Bortskaf derfor produktet iht. de nationale bestemmelser, der gælder i Deres land.